北美洲首次直接運到

高麗開城名產：

北高麗紅參

補血養顏 禦寒養氣

人參酒

補氣養神 品質精純

採用五年以上長白山人參釀製，保証絕無加糖或其他雜質、顏料

500 C.C.樽裝
720 C.C.樽裝

●朝鮮民主人民共和國特產
●華埠各大商號均有代售

北美總經銷：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604 669 5371 * 684 7488 TELEX 04 55606

●誠徵各地批發商

時新食品公司

聖誕酬賓 由十二月十日起

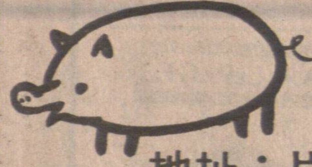
全部貨品 一律九折

（特價品除外）

日新日鮮

聖誕特別優惠「大食家」

原邊生豬（約60磅）特價$1.69磅
兩邊生豬（或以上）特價$1.49磅



（農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售）

地址：片打東街279號・電話：685-3307—8

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬笆
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話：274-8249

日夜服務 通渠道

專通各大小渠道 修理漏水救急

電話：253-7363 255-8171 余生

RVDA FREE SPIRIT VANS Ltd.

你的流動屋有登記嗎？

一、你是否有向遊樂車會代理人登記？若果未有登記你會遭受損失。二、如果有正式在域准政府部門登記可以受到全部保障。三、安全保障是必要的。四、每年冬季檢查一次費用四十五元，特此告白。來按裝有扣折百分之十

FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY
Van, B.C. PH. 873-3361

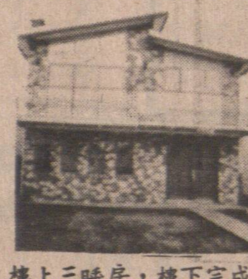
平價市場

專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有，價錢最平，可代客送貨

喜士定西街一二零至一四零號

電話：六六九一一二九五

建築師新屋出賣



樓上三睡房，樓下完成兩睡房單元，橡木廚櫃旋轉樓梯，天窗，鋪磚硬木地板。星期六及日上午十二時至下午四時開放2678 DUNDAS ST 兩個街口到PNE・英語電：254・0160 或 253・9670

REALTY WORLD™ - VanCity Estates
Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

▲SHAUGHNESSY 5094 MARGUERITE. 四睡房複層式屋，廿九年新，開價廿八萬五。
▲2036 STEPHEN・RT2A 33・50X90
KITSILANO區三睡房・
▲2871 W 7街，33X109・8 RT1A 兩睡房，近學校，年入一萬三千八百・
▲1195 LILOTTE 全部翻新。
▲3241 W 32街，兩睡房靚屋，48X130・

專門清理垃圾 剪草倒樹 劉傑 電話：二五一一三〇八九

●訃告

先嚴李景聖原名社恆廣東省台山縣廣海大水坑村人，不幸於本月十三日凌晨十二時十分病逝於中央醫院，積閏享壽九十有五歲，不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇十二月十九日（星期一）下午二時正，假座孟碧珊殯儀館（在306 E 11th 街）舉行喪禮，同日出殯歸土，卜葬於伙士蘭墳場。忝屬宗親戚友世誼鄉親哀此訃

聞

孤哀子子林 媳卡美
子貞 媳黃氏
孤哀女杏美 壻占良
杏驊 壻黃業傳
三女壻林自修
轉芳 壻梅威庭
麗芳
梅芳 壻馬榮登
素芳 壻玉林
內外男女孫廿五人
外男女曾孫十六名 同泣告

喪宅519 ELLIS ST. NORTH VAN 電話：929-3891

●訃告

先嚴諱卓榮號禮振黃公府君廣東省台山縣樂平村人溯生於一九〇七年四月十八日痛於一九八三年十二月九日終於聖保羅醫院積閏享壽七十九歲不孝國忠等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於十二月十六日「星期五」下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子國忠 媳梁巧華
孤哀女惠霞 壻伍仕芳
【佩霞】
麗霞 壻朱國器
男孫逸俊
女孫逸儀逸徽
男外孫伍偉光
外孫媳龍卿
女外孫伍雁秀雁娟
外孫壻麥國富游國柱
雁華朱綺文
馮健生
另男女外曾孫十餘名 同泣告

治喪處：黃氏宗親總會 一二三A片打街東
喪宅：2053 E. PENDER ST 電話：253-6152

●哀謝

先嚴馬俊彥號開滾廣東台山白沙牛鷹尾中和里人不幸痛於一九八三年十一月十三日壽終於點問頓亞省大學醫院積閏享壽七十有一歲不孝兒女等隨侍在側遵禮成服經於十一月十七日下午一時卅分在點城干了梨麥近厘殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於匹珠網基園叨蒙馬氏宗親會協助辦理喪事暨宗親戚友等惠賜賻儀花圈輓聯親臨執紼及備素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人張瑞貞
孤子炎強 媳李明珠
炎堯
孤女素娟 壻麥樹榮
素嬋 壻伍廣民
素琴 壻馬樹祥
孫女丁娜丁桃小桃
外男孫麥星偉
外女孫麥蕙蓮 伍婉梅
伍曉梅 伍敏娜
姊如珠 適「黃」
妹錦珠 妹丈鄺榮普
侄炎宗 侄媳馬氏
炎贊
甥子黃傀建 外甥媳某氏
黃傀文 外甥媳馬氏
鄺逸良 外甥媳關氏
甥女黃素容（適余）
黃素霞（適馬）
黃素娟（適陸） 同叩謝

（賻儀）麥樹榮合家，伍廣民合家，馬樹祥合家，馬青合家（以上每百元），馬國貞合家，馬國芬合家，馬源棟合家，馬汝棟合家，馬錦滄合家，李文彬合家（以上每五十元），馬維招潘玉葉合家卅元，馬維其馬伯仲共卅元，馬英華合家，馬群力合家，馬松鄭合家，李群茂合家，梁秉列合家，馬碧蘭合家，馬兆鏊合家，黃道經合家，陳成合家，馬灼銓合家，（以上每廿元）馬兆寬合家，馬嘉貞，馬力行合家，馬曼儀合家，伍權，馬錦信，謝權，馬美偉，朱助家，朱爾傑夫人，黃熾文合家，黃煥和夫人，馬如鳳，盤乾冰，馬榮碧，馬榮欽，黃鉅榮母親（以上每十元）馬植疇，馬取儀，馬錦琲，黃盈邦，黃義標，黃子明，馬昌棟，陳學業，馬卓峯，馬昌邦，馬華樹，黃松喜，源源實號（以上每五元）

（花圈）點城馬氏宗親會，丁娜丁桃小桃同，麥樹榮台家，伍廣民台家，馬樹祥合家，鄺榮普台家，黃國湖合家，馬元活家合，黃鐵樑合家，李文彬合家，陳民夫婦，黃錦施合家，馬英滾合家，

潘悅富，周道源合家，許鴻鈞，鄧永超合家，馬灼楅，馬錦尙，馬國任同，麥德輝合家，潘維新合家，馬卓芳，鄺兆現，馬任石，盤炳同，馬毓瑞，黃棟，馬維楚，PAUL WONG同，黃永德合家，適園同人，馬木孔，馬本在，李耀鎮，謝接同，張錦旋，馬灼邦，關樹侃，陳錫坤同，鄺立婷，李雲彥，謝亭，馬振歐同，龍鳳酒家，馬命豪合家，馬戍芳，馬華炎，馬毓堯，黃志養同，華園酒樓廚房部點心部同，方信，司徒佳，馬活成，馬毓照同，李携結，黃誠毅同，

MR & MRS DOUGLAS MAH, MR & MRS ALFRED CHAN MR & MRS DAVID HUI JOHN MAH, DENIS MAH, KAM CHAN & AGNES LEE, JOHN LEE, LAW YEUNG, PAULINE, JOE TSANG, TIM LOO, BILL MAH, TONY SO, STEVE NG. SYLVA

（輓聯）壻麥樹榮，壻伍廣民，壻馬樹祥，黃子明，黃盈邦，黃義標同，馬錦滄合家，馬錦榮合家同。

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈為見諒

○訃告

家嚴諱華俠字名俠黃公府君廣東開平厚山鄉龍灣里人於一九八三年十二月十二日下午四時三十分鐘在聖保羅醫院逝世積閏享壽七十二歲不孝立鉚立綱立章立邦等俯家屬隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月廿一日「星期三」下午一時半假座雲埠佃比街六一三七號華人長老會教堂舉行安息禮卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人簡氏
孤子立鉚立綱立章立邦
孤女妙簡圭簡達簡
媳汪氏程氏李氏
壻趙兆源
孫德權德才
堂兄名治
堂弟立本立行立中偉民本生
嫂謝氏周氏關氏
堂妹槐雅慈雅荷雅
侄星南星翹
侄媳林氏吳氏
侄女桂芳 壻林樹業
侄孫健民
外侄孫林迪文
侄孫女麗珍麗華
外侄孫女林綺齡
及遠近親屬數十名 同泣告

治喪處128-130E. PENDER ST 黃氏宗親總會123A E. PENDER ST

○訃告

曾歷任本公所主席，現任實業部部長胡公彩星，不幸於十二月八日上午七時，病逝聖保羅醫院，享壽七十五歲，胡公畢生熱心族務，出財出力，本所同仁，驚聞噩耗，殊深哀悼，為紓念賢勞，特組織治喪處料理其喪事，經擇期十二月十六日（星期五）下午一時半，假座六一三七號佃比街，（6137 CAMBIE ST.）華人長老會，舉行宗教儀式喪禮，同日出殯歸土，卜葬於海景墓園，謹此訃

聞

加拿大雲高華至孝篤親公所胡公治喪處敬告

地下土葬・室內陵墓 骨灰火葬

未雨綢繆，科士蘭及海景墓園（FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS）為私人永遠墳場，環境優美，現有各種安葬墓地及墓碑預先出售，專誠為華人僑胞服務。免費詢問及安排參觀，請致電本公司華人顧問：

1. 張崖西先生（JAMES）或張太873-8236
2. 陳太（Mrs. CHAN）-438-6824
3. Mr. FRANCISCO（英文）-291-8446

文華花店 Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687—9605

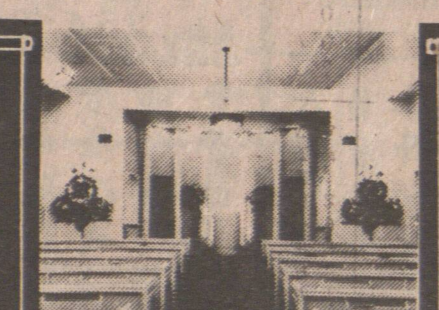
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球

花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

往嚐世外甘甜 盡享人間福祿



●寬大禮堂 ●免費停車
●棺木山地 ●包辦一切
●服務週到 ●價錢公道
●任何宗教儀式不拘
請與華人經理

李顯理 雲龍 二君接洽

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS
Pre-arrangement Services Division

未雨綢繆

溫哥華首創，專代僑胞預購墓地、銅碑及新興之雲石陵墓與盛裝骨灰之壁龕。服務週到，價格相宜，又可分期付款（最長可供至六十個月）。既免家人臨事周張，又避通貨膨脹之患，預早安排妥善，可無後顧之憂。欲知詳情，請與科士蘭墓園（Forest Lawn）海景墓園（Ocean View）代表雲龍（Winston Wan）接洽・辦公時間電話：254-3043或廿四小時電話：687-1985傳呼機（Pager）號碼2704

好路花舖

GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723

歡迎光顧 設計新型 花圈花牌 結婚花球 四季時花

價錢公平

萬花屋

MAIN FLORIST
2406 MAIN & BROADWAY
電話：872-2221

專家設計 各類花卉 平靚兼備
憑此廣告 九折優待 免費送貨

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
●加西總代理 一 米仔蘭

本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光與後人
往時恩義感親友

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

特聘華人顧問簡君 KELVIN KAN 為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423

代理處：片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌揷花 花圈花球 花花世界 花樣美觀